

**Northern Virginia Community College**

**And**

**VDOE Educational Interpreter Training Grant provided by Marla Pollack**

**Presents**

**“Next Level Interpreting”**

**Josh Garrett CI/CT, NIC**

**When:** Saturday May 4, 2019

**Where:** Northern Virginia Community College

8333 Little River Turnpike

Annandale, VA 22003

**Location:** Building CN, room #227

**Time:** 9:00 AM-4:00 PM

**CEUs: 0**.6 CEUs

**Contact:** **Paula Debes Reece Marla Pollack**

703-232-3192 571-982-1504

[pdebes@nvcc.edu](mailto:pdebes@nvcc.edu) [mspollack@fcps.edu](mailto:mspollack@fcps.edu)

**Registration Fee: VRID members $50.00, non- members $75.00, NOVA Students/Grant Participants $00.00**

**Make checks payable to: VRID**

**Send checks/registration form to:**

Northern Virginia Community College

C/O Paula Debes Reece

ASL Interpreter Education Department, Room CM 308

8333 Little River Turnpike

Annandale, VA. 22003-3796

Registration due: April 29, 2019

**"VRID is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities.**

**This Professional Studies program is offered for 0.6 CEUs at the Little/None Content Knowledge Level."**

**“Next Level Interpreting”**

**Presented by**

**Josh Garrett, CI/CT, NIC**

**May 4, 2019**

Description of Activity:

Workshop is designed to assist anyone from the newbie, ITP students, transliterators, interpreters who want to become more “ASL,” to any interpreter who wants to interpret in a manner more as a Deaf person would convey information. Learn how to take a closer look at the work you do, and then how to improve from your current level.  We will take a look at some of the most common errors in interpreting, and discuss effective strategies for improving upon them. This is also a beneficial workshop for someone preparing for the BEI, NIC, or EIPA, or for someone wanting to achieve a better score.

Some of the strategies, theories and concepts discussed and demonstrated will include: English-to-ASL expansion techniques, back translation, ASL sentence types, effective use of processing time, use of space, non manual markers, levels of processing (Lexical, Phrasal, Sentential, Contextual/Conceptual), equivalence versus dynamic equivalence, chunking strategies, etc.

Educational Objectives:

1) To identify multiple options for more appropriately conveying English meaning in ASL;

2) To explain the difference between effective interpreting and transliterating;

3) To analyze English-to-ASL Expansion techniques.

4) To analyze various features of ASL that will enhance an English-to-ASL interpretation.

**Presenter:**

**Josh Garrett**, CI and CT, NIC, is the Manager for ACS Interpreting and Training Services, and serves as their Chief Interpreting Officer for the family of companies. He was formerly the CEO of JG Interpreting & Training Services (JGITS), and works as the Staff Interpreter/Interpreter Coordinator for the School of the Art Institute of Chicago.  He has been interpreting professionally for 20+ years.  He taught within the Interpreter Training Program at Goshen College as well as for Purdue University.  Josh works as an interpreter educator, trainer, mentor, access consultant and advocate for Deaf children. Josh served as an evaluator for a state screening. He has experience interpreting in a variety of settings including religious, VRS, VRI, platform, freelance, medical, and educational. He has conference interpreting and/or presenting experience at the local, state, regional, national, and international levels.

|  |
| --- |
|  |

http://winkasl.com/Wink/Media/transparent.gif

**Day of the Workshop:**

* Coffee and Refreshments will be provided in morning;
* Certificates of attendance will be given at the conclusion
* Parking is open in LOT B & Parking garage

**Registration Form**

**“Next Level Interpreting”**

**Josh Garrett, CI/CT, NIC**

May 4, 2019

9:00 AM-4:00 PM

COST: $00.00 NOVA Students

$00.00 Grant Participants

$50.00 VRID Members

$75.00 non-VRID Member

Continuing Education Units (CEUs) =0 .6 CEUs

Registration due: April 29, 2019

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Contact: Paula Debes:[**pdebes@nvcc.edu**](mailto:pdebes@nvcc.edu)or call 703-323-3192

Marla Pollack: [**mspollack@fcps.edu**](mailto:mspollack@fcps.edu) or call 571-982-1504

\*you may also register on VRID website….vrid.org

\*you will be directed to put in a code

\*you may continue to send me an email as a way of registering

.\_\_\_ Member $50.00 \_\_\_\_\_Non-member $75.00\_\_\_NOVA Student $00.00\_\_\_Grant Participant

**"If you require a reasonable accommodation for this event, please contact Marla Pollack or Paula Debes Reece by April 29, 2019**